



DETERMINA A CONTRARRE

Oggetto:

Affidamento del servizio di abbonamento annuale ad un programma di traduzione automatica per la società Alto Adige Riscossioni S.p.a. – CIG 99518140B7

Analisi del fabbisogno:

Alto Adige Riscossioni S.p.A. (di seguito anche Società oppure "AAR") svolge la propria attività istituzionale in un contesto bilingue (it-ted) ed ha quindi la necessità di redigere documenti in entrambe le lingue. Con particolare riferimento alle pagine internet del sito istituzionale della Società, si ravvisa di frequente la necessità di redigere nuovi testi bilingui da pubblicare o di aggiornare in tempi brevi documenti già pubblicati. Per limitare i costi derivanti dal ricorso ad un servizio esterno di traduzione, AAR ritiene un valido ausilio l'acquisto di un abbonamento di durata preferibilmente annuale, di un programma di traduzione automatica digitale.

Il RUP e DEC

Responsabile Unico del Procedimento (RUP) è la Dott.ssa Julia Ploner.

Descrizione del servizio:

Il servizio consiste nell'acquisto di un abbonamento ad un programma di traduzione automatica su web.

Omissis

Affidamento:

Quanto sopra esposto rappresenta parte integrante e sostanziale del presente atto.

Considerato:

- che l'affidamento è regolato dalla normativa provinciale e nazionale in materia di appalti (art. 26 L.P. n. 16/2015 e Art. 50 del D.lgs 36/2023)
 - che con E-mail dd. 06.07.2023 Prot. 22517 dd. 06.07.2023 l'operatore economico estero DeepL SE ha confermato il costo complessivo pari ad Euro 196,68 per l'utilizzo della licenza individuale DeepL Pro Advanced per la durata di 12 mesi.
 - Rilevato che sono stati condotti gli accertamenti volti ad appurare l'esistenza di rischi derivanti da interferenza nell'esecuzione dell'appalto in oggetto e che non sono stati riscontrati suddetti rischi.
- Acquisiti altresì i visti di regolarità e conformità dei responsabili delle unità organizzative coinvolte, che fanno parte integrante del presente documento:

Visto di conformità amministrativa
Dott.ssa Julia Ploner
(sottoscritto con firma digitale)

Si ritiene quindi di:

- 1) disporre l'affidamento per l'acquisto di un abbonamento della durata di 12 mesi al servizio di traduttore automatico DeepL Pro Advanced con licenza individuale alla società DeepL SE con sede in Germania, Maarweg 165, 50825 Colonia (P.IVA: DE349242045) per un costo complessivo di **€ 196,68 (IVA esclusa)**

Il responsabile unico del procedimento (RUP)
Dott.ssa Julia Ploner
(sottoscritto con firma digitale)

Per autorizzazione spesa

La sostituta pro tempore del Direttore generale
anche in qualità di visto di regolarità contabile
Dott. ssa Giulia Ricci
(sottoscritto con firma digitale)